

Vasco®

Instructions for Use

Glove for single use compliant with PPE regulation (EU) 2016/425, EN 420 and EN ISO 374


bg	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ	Ръкавица за еднократна употреба в съответствие с Регламент (EU) 2016/425, EN 420 и EN ISO 374 за личните предпазни средства.
cs	NÁVOD K POUŽITÍ	Jednorázové rukavice odpovídá nařízení EU o osobních ochranných prostředcích 2016/425, EN 420 a EN ISO 374.
de	GEBRAUCHSANLEITUNG	Einmalhandschuh konform mit PSA-Verordnung (EU) 2016/425, EN 420 und EN ISO 374.
es	MANUAL DE USO	Guante desechable conforme a la regulación PSA (EU) 2016/425, EN 420 y EN ISO 374.
et	KASUTUSJUHEND	Ühekordne kinnas vastab isikukaitsevahendite määrusele (EL) 2016/425, EN 420 ja EN ISO 374.
fr	MODE D'EMPLOI	Gant à usage unique conforme au règlement EPI (UE) 2016/45, EN 420 et EN ISO 374.
hr	UPUTE ZA UPORABU	Rukavice za jednokratnu uporabu u skladu s Uredbom (EU) 2016/425 o osobnoj zaštitnoj opremi, EN 420 i EN ISO 374.
hu	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	Egyszer használatos kesztyű az egyéni védőeszközökről szóló rendelet (EU) 2016/425, EN 420 és EN ISO 374 szabványokkal összhangban van.
it	ISTRUZIONI PER L'USO	Guanto monouso conforme al regolamento DPI (UE) 2016/425, EN 420 e ISO 374.
lt	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	Vienkartinės pirštinės atitinka PSA-reglamentą (ES) 2016/425, EN 420 ir EN ISO 374.
lv	LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI	Vienreiz lietojamais cimdš atbilst Regulai (ES) 2016/425 par individuālajiem aizsardzības līdzekļiem, EN 420 un EN ISO 374.
nl	GEBRUIKSAANWIJZING	Wegwerphandschoen voldoet aan PBM-verordening (EU) 2016/425, EN 420 en EN ISO 374.
no	BRUKSANVISNING	Egangshanske oppfyller PVU-forordningen (EU) 2016/425, EN 420 og EN ISO 374.
pl	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA	Rękawice jednorazowe zgodne z Rozporządzeniem w sprawie środków ochrony osobistej (UE) 2016/425, EN 420 i EN ISO 374.
pt	INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO	Luva descartável em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425, EN 420 e EN ISO 374, relativo a equipamento de proteção individual.
ro	INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE	Mănuși de unică folosință conform Regulamentului (UE) 2016/425, normei EN 420 și normei ISO 374.
sk	NÁVOD NA POUŽITIE	Jednorázové rukavice v zhode s nariadením o OOPP (EÚ) 2016/425, EN 420 a EN ISO 374.
tr	KULLANIM KILAVUZU	KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425, EN 420 ve ISO 374'e uygun tek kullanımlık eldiven.

en INSTRUCTIONS FOR USE Glove for single use compliant with PPE regulation (EU) 2016/425, EN 420 and EN ISO 374.






Instructions for use are to be used in combination with the specific product related information on each product packaging. The gloves are sold as a bundled unit within the shipping carton. In case this bundled unit is dismantled and products are sold separately, the distributor must ensure that the instructions for use are accompanied with each separate unit.

The gloves are classified as Personal Protective Equipment (PPE) Category III according to PPE Regulation (EU) 2016/425 and have been shown to comply with this regulation through the applicable harmonised European standards. These gloves are designed to provide protection against specific chemicals tested, micro-organisms and particulate radioactive contamination (if applicable). The gloves meet the EN/ISO standards shown on each specific packaging. This PPE is single-use only and to be disposed after contamination.

EXPLANATION OF STANDARDS AND PICTOGRAMS

EN ISO 374-1	Permeation levels are based on breakthrough times (tested acc. EN 16523-1:2015) as follows:						
Type A / B / C	Permeation level acc. EN ISO 374-1:2016 +A1:2018	1	2	3	4	5	6
	Minimum breakthrough time in minutes	10	30	60	120	240	480
	Type A = chemical breakthrough time >30 minutes against at least 6 chemicals from the list Type B = chemical breakthrough time >30 minutes against at least 3 chemicals from the list Type C = chemical breakthrough time >10 minutes against at least 1 chemical from the list						
ABCDEFGHIJKLMNPST	TEST CHEMICALS: A = Methanol / B = Acetone / C = Acetonitrile / D = Dichloromethane / E = Carbon disulphide / F = Toluene / G = Diethylamine / H = Tetrahydrofuran / I = Ethyl acetate / J = n-Heptane / K = Sodium hydroxide 40% / L = Sulphuric acid 96% / M = Nitric acid 65% / N = Acetic acid 99% / O = Ammonium hydroxide 25% / P = Hydrogen peroxide 30% / S = Hydrofluoric acid 40% / T = Formaldehyde 37%						
EN 374-4:2013	The degradation (in %) indicates the change in puncture resistance of the gloves after exposure to the respective challenge chemical.						

This information does not reflect the actual duration of protection in the workplace and the differentiation between mixtures and pure chemicals. The chemical resistance has been assessed under laboratory conditions from samples taken from the palm only and relates only to the chemical tested. It can be different if the chemical is used in a mixture. It is recommended to check that the gloves are suitable for the intended use because the conditions at the workplace may differ from the type test depending on temperature, abrasion and degradation. When used, protective gloves may provide less resistance to the dangerous chemical due to changes in physical properties. Movements, snagging, rubbing, degradation caused by the chemical contact etc. may reduce the actual use time significantly. For corrosive chemicals, degradation can be the most important factor to consider in selection of chemical resistant gloves. Before usage, inspect the gloves for any defect or imperfections.

EN ISO 374-5: 2016	Tested for resistance to penetration according to EN 374-2:2014	EN 421:2010	Protection against particulate radioactive contamination.
	Tested for resistance to penetration by blood-borne pathogens according to EN ISO 374-5 / ASTM F1671 (virus resistance). Resistance to bacteria and fungi – pass Resistance to virus – pass The penetration resistance has been assessed under laboratory conditions and relates only to the tested specimen.		These gloves do not protect against mechanical risks.
	XXXX = Identification number of notified Body responsible for the EU type examination and supervising ongoing conformity.		PPE is for single-use only and must not be reused.
			Before usage read instructions for use carefully.
		EN 420:2003+A1:2009	

PRECAUTIONS FOR USE

Always check the gloves for possible mechanical damage, e.g. holes or tears, before use. Do not use damaged gloves. Glove length is appropriate to the end use where the risk to the wrist area is minimal.

INGREDIENTS / HAZARDOUS INGREDIENTS

Some gloves might contain ingredients which are known to possibly cause skin irritations or allergic reactions with sensitised persons. Check warning information on specific packaging carefully. Formulation available on request.

TEMPERATURE LIMIT



STORAGE INSTRUCTIONS

Keep storage area cool, dry and dust free, avoid ventilation and storage close to photocopy equipment. Protect gloves against ultraviolet light sources, sunlight, oxidizing agents and ozone. Store in original packaging according to the temperature limit, provided on the packaging.

DISPOSAL INSTRUCTIONS

Dispose of the gloves in accordance with the valid regulations for this material. Gloves contaminated with chemical substances must be disposed of in accordance with the regulations for the relevant chemicals.

ro INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE Mănuși de unică folosință conform Regulamentului (UE) 2016/425, normei EN 420 și normei ISO 374.

Instrucțiunile de utilizare trebuie folosite împreună cu informațiile specifice ale produsului de pe ambalaj. Mănușile se comercializează ca unitate într-un carton de transport. În cazul divizării acestei unități și a comercializării separate a produselor, comerciantul este obligat să înmâneze aceste instrucțiuni de utilizare pentru fiecare unitate.

Mănușile sunt clasificate ca Echipament Personal de Protecție (EPP) de categoria III în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 și au demonstrat că respectă acest regulament prin standardele europene armonizate. Mănușile sunt destinate ca protecție împotriva chimicalelor testate, a microorganismelor și a particulelor radioactive (dacă este aplicabil). Mănușile respectă normele EN/ISO indicate pe ambalaj. Acest EPP este destinat doar pentru o folosire unică și trebuie aruncat după contaminare.

DESCRIEREA NORMELOR ȘI A PICTOGRAMELOR

EN ISO 374-1	Treptele de permeabilitate sunt stabilite conform timpilor de străpungere (testate conform EN 16523-1:2015) în următorul mod:						
Type A / B / C	Treaptă de permeabilitate conform EN ISO 374-1:2016 +A1:2018	1	2	3	4	5	6
	Timp de străpungere în minute	10	30	60	120	240	480



ABCDEFGHIJKLMNOST

Type A = timpul de străpungere a substanței chimice > 30 minute pentru 6 substanțe chimice din listă
 Type B = timpul de străpungere a substanței chimice > 30 minute pentru 3 substanțe chimice din listă
 Type C = timpul de străpungere a substanței chimice > 10 minute pentru 1 substanță chimică din listă
TEST PENTRU SUBSTANȚE CHIMICE:

A = metanol / B = acetonă / C = acetonitril / D = diclorometan / E = sulfură de carbon / F = toluen / G = amină dietilică /
 H = tetrahidrofuran / I = acetat etilic / J = n-heptan / K = hidroxid de sodiu 40% / L = acid sulfuric 96% / M = acid de salpetru 65% /
 N = acid acetic 99% / O = apă amoniacală 25% / P = apă oxigenată 30% / S = acid fluorhidric 40% / T = formaldehidă 37%

EN 374-4:2013 Nivelurile de degradare (în %) indică schimbarea rezistenței la străpungere a mănușilor după expunerea la substanța chimică testată.

Aceste informații nu reflectă durata actuală a protecției la locul de muncă și diferențierea între amestecuri și substanțe chimice pure. Rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator pe mostre luate doar din palmă și se referă exclusiv la substanța chimică testată. Rezultatele pot diferi dacă substanța chimică este folosită într-un amestec. Se recomandă să verificați dacă mănușile sunt adecvate pentru utilizarea avută în vedere deoarece condițiile de la locul de muncă pot diferi de cele din test, în funcție de temperatură, abraziune și degradare. Atunci când sunt folosite, mănușile de protecție pot oferi o rezistență mai mică la substanțele chimice periculoase din cauza schimbărilor proprietăților fizice. Mișcările, agățările, frecarea, degradarea cauzate de contactul cu substanțele chimice etc. pot reduce semnificativ durata reală de utilizare. În cazul substanțelor chimice corozive, degradarea poate fi cel mai important factor de luat în considerare la selectarea mănușilor rezistente la substanțe chimice înainte de utilizare, verificați dacă mănușile nu au defecte sau cu imperfecțiuni.

EN ISO 374-5: 2016 Testat pentru rezistența la penetrare conform EN 374-2:2014



Virus

Testat pentru rezistența la penetrare de către agenții patogeni transmisibili prin sânge conform EN ISO 374-5 / ASTM F1671 (rezistența la virusuri)
 Rezistență împotriva bacteriilor și a fungilor – dovedită
 Rezistență împotriva virușilor – dovedită
 Rezistența la penetrare a fost evaluată în condiții de laborator și se referă numai la mostra testată.

EN 421:2010



Protecție împotriva contaminării și a particulelor radioactive.

Aceste mănuși nu oferă o protecție împotriva riscurilor mecanice.



EPP este destinat doar pentru folosirea unică și nu se va folosi de mai multe ori.



XXXX = Unitatea indicată este responsabilă pentru examinarea UE a tipului și pentru controlul continuu al conformității.



EN 420:2003+A1:2009

Înainte de utilizare trebuie să citiți instrucțiunile de utilizare cu atenție.

MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU UTILIZARE

Verificați întotdeauna mănușile dacă nu au deteriorări mecanice, de ex. găuri sau rupturi, înainte de utilizare. Nu utilizați mănușile deteriorate. Lungimea mănușii este adecvată dacă este utilizată atunci când riscul pentru zona încheieturii este minim.

CONȚINUT / ELEMENTE PERICULOASE

Anumite mănuși pot conține elemente care pot cauza iritații ale pielii sau reacții alergice la persoanele sensibile. Verificați avertizările pe ambalajele specifice. Formula este disponibilă la cerere.

LIMITE DE TEMPERATURĂ



INSTRUCȚIUNI DE PĂSTRARE

Mențineți zona de păstrare răcoroasă, uscată și fără praf, evitați aerisirea și păstrarea în apropierea echipamentelor de fotocopiere. Protejați mănușile de sursele de radiații ultraviolete, lumina solară, agenții de oxidare și ozon. A se păstra în ambalajul original, în limitele de temperatură indicate pe ambalaj.

INDICAȚII PENTRU ÎNLĂTURARE

Debarasați conform reglementărilor locale valabile pentru acest material. Mănușile contaminate cu substanțe chimice se vor debarasa conform reglementărilor pentru substanțele chimice relevante.

**B BRAUN
SHARING EXPERTISE****Vasco®****Instrucțiuni de folosire****Mănuși de unică folosință care respectă normele PPE (UE) 2016/425, EN 420 și EN ISO 374**

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE Mănuși de unică folosință care respectă reglementările PPE (UE) 2016/425, EN 420 și EN ISO 374.

Instrucțiunile de utilizare trebuie să fie utilizate în combinație cu informațiile specifice referitoare la produs pe ambalajele fiecărui produs. Mănușile sunt vândute ca o unitate inclusă în cutia de expediere. În cazul în care această unitate livrată este dezmembrată și produsele sunt vândute separat, distribuitorul trebuie să se asigure că instrucțiunile de utilizare sunt însoțite de fiecare unitate separată.

Mănușile sunt clasificate ca Echipamente de protecție individuală (EIP) Categoria III în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 al PPE și s-a dovedit că respectă acest regulament prin standardele europene armonizate aplicabile. Aceste mănuși sunt proiectate pentru a oferi protecție împotriva substanțelor chimice testate, a microorganismelor și a contaminării radioactive sub formă de particule (dacă este cazul).

Mănușile îndeplinesc standardele EN / ISO prezentate pe fiecare ambalaj specific. Acest echipament individual de protecție este destinat unei singure utilizări și trebuie să fie eliminat după contaminare.

EXPLICAREA STANDARDELOR ȘI A PICTOGRAMELOR

EN ISO 374-1 Nivelele de permeație se bazează pe duratele de străpungere (testate conform EN 16523-1: 2015) după cum urmează:

Tip A / B / C Nivel de permeație conform EN ISO 374-1: 2016 + A1: 2018

1 2 3 4 5 6

Timp minim de străpungere în minute 10 30 60 120 240 480

**ABCDEFGHIJKLMNOST**

Tipul A = timpul de străpungere chimică > 30 minute față de cel puțin 6 substanțe chimice din listă

Tipul B = timpul de penetrare chimică > 30 de minute față de cel puțin 3 substanțe chimice din listă

Tip C = timp de străpungere chimică > 10 minute față de cel puțin 1 substanță chimică din listă

TEST CHIMIC:

A = metanol / B = acetonă / C = acetonitril / D = diclormetan / E = disulfură de carbon / F = toluen / G = dietilamină

H = tetrahidrofuran / I = acetat de etil / J = n-heptan / K = hidroxid de sodiu 40% / L = acid sulfuric 96% / M = acid azotic 65% / P = Peroxid de hidrogen 30% / S = Acid fluorhidric 40% /

T = formaldehidă 37%

EN 374-4:2013

Degradarea (în%) indică modificarea rezistenței la puncție a mănușilor după expunerea la substanța respectivă provocată.

Aceste informații nu reflectă durata efectivă a protecției la locul de muncă și diferențierea dintre amestecuri și substanțe chimice pure. Rezistența chimică a fost evaluată în condiții de laborator din probele prelevate numai de pe palmă și se referă numai la substanța chimică testată. Poate fi diferit dacă substanța chimică este utilizată într-un amestec. Se recomandă verificarea faptului că mănușile sunt potrivite pentru utilizarea dorită, deoarece condițiile la locul de muncă pot să difere de tipul testului în funcție de temperatură, abraziune și degradare. Atunci când sunt folosite, mănușile de protecție pot furniza o rezistență mai mică la substanța chimică periculoasă din cauza modificărilor proprietăților fizice. Mișcările, prinderea, frecare, degradarea cauzată de contactul chimic etc. pot reduce în mod semnificativ timpul de utilizare efectiv. Pentru substanțele chimice corozive, degradarea poate fi cel mai important factor de luat în considerare în alegerea mănușilor rezistente la substanțe chimice. Înainte de utilizare, verificați mănușile pentru orice defect sau imperfecțiune.

EN ISO 374-5: 2016 Testat pentru rezistența la penetrare în conformitate cu EN 374-2: 2014

EN 421: 2010 Protecția împotriva contaminării cu particulele radioactive.



Aceste mănuși nu protejează împotriva riscurilor mecanice.



PPE este destinat exclusiv utilizării și nu trebuie reutilizat.



EN 420:2003+A1:2009

Înainte de utilizare, citiți instrucțiunile de utilizare cu atenție.

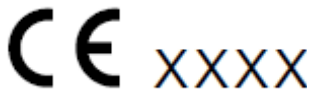


Virus

Testat pentru rezistența la penetrare de către agenții patogeni din sânge în conformitate cu EN ISO 374-5 / ASTM F1671 (rezistență la virus).

Rezistența la bacterii și ciuperci - trece Rezistența la virus - trece

Rezistența la penetrare a fost evaluată în condiții de laborator și se referă numai la specimenul testat.



XXXX = Numărul de identificare al organismului notificat care răspunde de examinarea UE de tip și de supraveghere a conformității continue.

PRECAUȚII PENTRU UTILIZARE

Verificați întotdeauna mănușile pentru posibile deteriorări mecanice, de ex. găuri sau lacrimi, înainte de utilizare. Nu folosiți mănuși avariate. Lungimea mănușilor este adecvată utilizării finale, unde riscul pentru zona încheieturii mâinii este minim.

LIMITĂRI DE TEMPERATURĂ



INSTRUCȚIUNI DE DEPOZITARE

Păstrați spațiul de depozitare răcit, uscat și fără praf, evitați evacuarea și depozitarea în apropierea echipamentului de fotocopiere. Protejați mănușile împotriva surselor de lumină ultravioletă, a razelor solare, a agenților oxidanți și a ozonului. Depozitați în ambalajul original în funcție de limita de temperatură, prevăzută pe ambalaj.

INGREDIENTE / INGREDIENTE PERICULOASE

Unele mănuși ar putea conține ingrediente despre care se știe că pot cauza iritații ale pielii sau reacții alergice la persoanele sensibile. Verificați cu atenție informațiile de pe ambalajul specific. Formularea este disponibilă la cerere.

INSTRUCȚIUNI DE DISPOZIȚIE

Îndepărtați mănușile în conformitate cu reglementările valabile pentru acest material. Mănușile contaminate cu substanțe chimice trebuie eliminate în conformitate cu reglementările privind substanțele chimice relevante.

Subsemnata **VALERICA PĂTRU**, traducător autorizat de Ministerul Justiției pe limbile: FRANCEZĂ, ENGLEZĂ și ITALIANĂ cu autorizația nr. 17602, certific exactitatea traducerii în limba ROMÂNĂ cu textul înscrisului original în limba ENGLEZĂ care mi-a fost prezentat.

**Traducător autorizat,
Valerica Pătru
(17602)**

